

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ora vej' eu ben mha senhor > Tradizione manoscritta

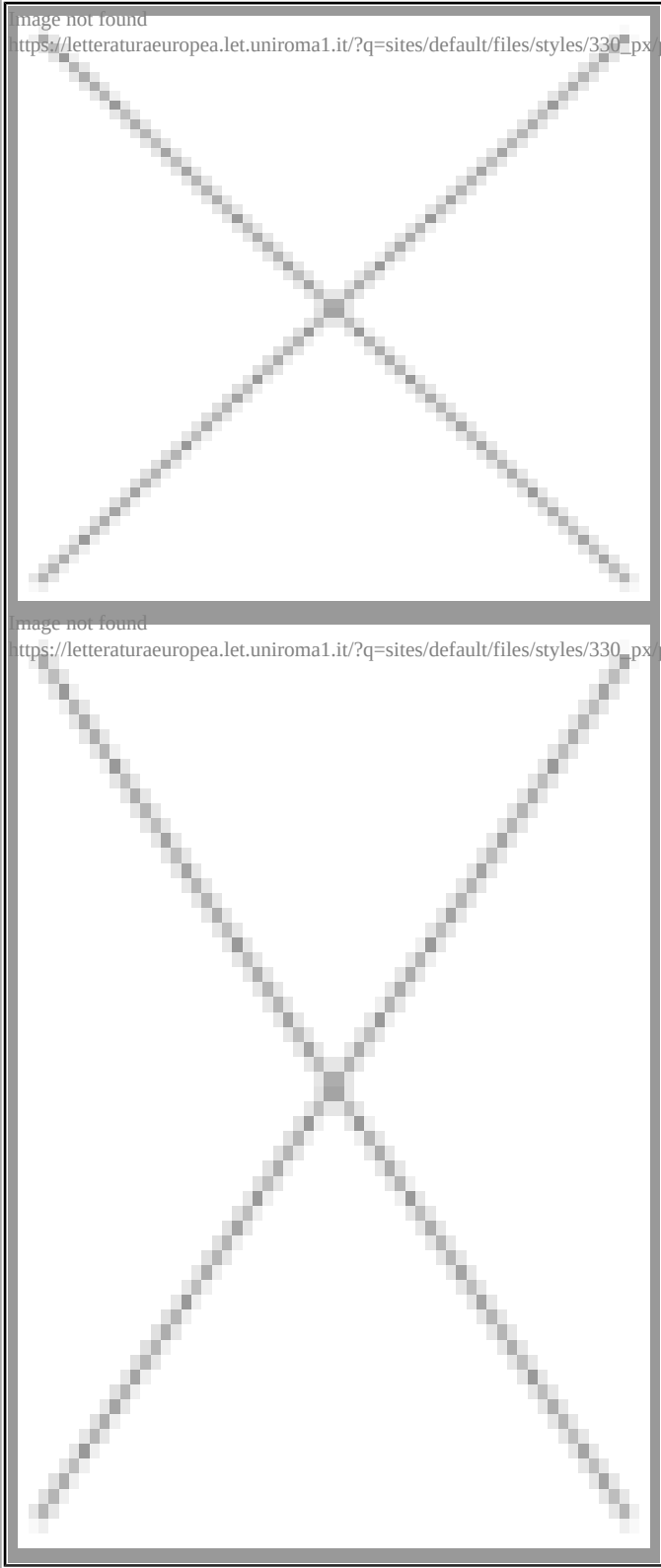
Tradizione manoscritta

- letto 190 volte

CANZONIERE B

- letto 204 volte

Edizione diplomatica



Ora ueieu be(n) mha senhor
Que mi no(n) te(n) ne(n) hu(nh)a prol.
De no coração cuydar sol.
Deuos seno(n) q(ue) o peyor
Que mi uos poderdes fazer
Faredes auosso poder

Ca no(n) atendeu deuos al.
Ne(n) er passa por Coração(n)

Se n(ost)ro senhor mi pardon
Seno(n) q(ue) aq(ue)l]senhor[mayor mal.
Que mi uos poderdes fazer

E sol no(n) meteu e(n) cuydar
De nu(n)ca deuos auer be(n)
Ca soo certo du(nh)a re(n)
Que o mays mal e mays pesar
Que mi uos poderdes fazer

Ca de(us) u(os) deu. endo poder
Eo coração de mho faz(er)

- letto 162 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Ora ueieu be(n) mha senhor Que mi no(n) te(n) ne(n) hu(nh)a prol. De no coração(n) cuydar sol. Deuos seno(n) q(ue) o peyor Que mi uos poderdes fazer Faredes auosso poder	Ora vei?eu ben, mha senhor, que mi non ten nen hunha prol de no coração cuydar sol de vós, senon que o peyor que mi vós poderdes fazer faredes a vosso poder,
	II
Ca no(n) atendeu deuos al. Ne(n) er passa per Coração(n) Se n(ost)ro senhor mi pardon Seno(n) q(ue) aq(ue)l]senhor[mayor mal. Que mi uos poderdes fazer	ca non atend?eu de vós al nen er passa per coração, se Nostro Senhor mi pardon, senon que aquel mayor mal que mi vós poderdes fazer
	III
E sol no(n) meteu e(n) cuydar De nu(n)ca deuos auer be(n) Ca soo certo du(nh)a re(n) Que o máys mal e máys pesar Que mi uos poderdes fazer	E sol non met?eu en cuydar de nunca de vós aver ben, ca soo certo d?unha ren: que o máys mal e máys pesar que mi vós poderdes fazer
	IV
Ca de(us) u(os) deu. endo poder Eo coração(n) de mho faz(er)	ca Deus vos deu end?o poder e o coração de mh-o fazer.

- letto 162 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_520_1.jpg&itok=4HsS3Er7



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_520_2.jpg&itok=cYlm3z6c

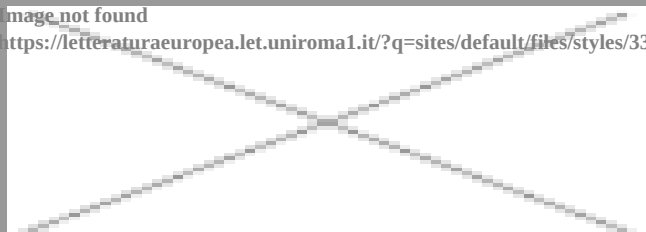


- letto 175 volte

CANZONIERE V

- letto 177 volte

Edizione diplomatica

	Ora ueio ben mha senhor quemi no(n) ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de uos senon que o peyor quemi uos poderdes fazer faredes auosso poder
	Ca non atendeu deuos al ne(n) er passa per coraço se n(ost)ro senhor mi perdo(n) seno(n) q(ue) aq(ue)l mayor mal quemi uos poderdes fazer E sol no(n)meteu en cuydar denu(n)ca deuos au(er) be(n) ca soo certo du(nh)a re(n) q(ue) omays mal e mays pesar quemi uos poderdes fazer Ca d(eu)s u(os)]de(us)[deu endo poder eo coraço(n) demho faz(er)

- letto 179 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ora ueio ben mha senhor quemi no(n) ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de uos senon que o peyor quemi uos poderdes fazer faredes auosso poder	Ora veio ben, mha senhor, que mi non ten nen hunha prol de no coraçon cuydar sol de vós, senon que o peyor que mi vós poderdes fazer faredes a vosso poder,
	II
Ca non atendeu deuos al ne(n) er passa per coraço se n(ost)ro senhor mi perdo(n) seno(n) q(ue) aq(ue)l mayor mal quemi uos poderdes fazer	ca non atend?eu de vós al nen er passa per coraço, se Nostro Senhor mi perdon, senon que aquel mayor mal que mi vós poderdes fazer
	III
E sol no(n)meteu en cuydar denu(n)ca deuos au(er) be(n) ca soo certo du(nh)a re(n) q(ue) omays mal e mays pesar quemi uos poderdes fazer	E sol non met?eu en cuydar de nunca de vós aver ben, ca soo certo d?unha ren: que o máys mal e máys pesar que mi vós poderdes fazer
	IV
Ca d(eu)s u(os)]de(us)[deu endo poder eo coraço(n) demho faz(er)	ca Deus vós deu end?o poder e o coraçon de mh-o fazer.

- letto 164 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_103.jpg&itok=U-fCDwX1



- letto 195 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-845>